

Алексанян Анна Робертовна

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА МЕТАФОРИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ И ВИДОВ ЭНЕРГИИ

В данной статье рассматриваются единицы метафорической номинации энергоносителей и видов энергии в немецкоязычном Интернет-дискурсе. Метафорические средства характеризуются различной степенью языковой узуальности, что позволяет выделить узуальные, окказиональные и контекстуальные метафоры в функционально-семантическом поле метафорических наименований энергоносителей и видов энергии. Данные метафоры образуют в функционально-семантическом поле ядро, переходную зону и периферию.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/11-2/3.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 11 (29): в 2-х ч. Ч. II. С. 19-23. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

USE OF PROBLEM METHOD FOR TEACHING FOREIGN LANGUAGE
IN WORK WITH STUDENTS-PHYSICAL CULTURISTS (FROM EXPERIENCE
OF NATIONAL RESEARCH TOMSK POLYTECHNIC UNIVERSITY)

Azhel' Yuliya Petrovna

National Research Tomsk Polytechnic University

azhel2007@rambler.ru

The article presents the attempt of applying problem method in the classes of foreign language with the students of physical culture directions of training by the English teachers of the National Research Tomsk Polytechnic University. The basic characteristics of this teaching method are considered; the examples from the textbook developed by the author of the article in collaboration with a colleague in the department are given.

Key words and phrases: problem method of teaching; problem situation; thematic in-class learning; problem tasks solution.

УДК 811.112.2'373

Филологические науки

В данной статье рассматриваются единицы метафорической номинации энергоносителей и видов энергии в немецкоязычном Интернет-дискурсе. Метафорические средства характеризуются различной степенью языковой узуальности, что позволяет выделить узуальные, окказиональные и контекстуальные метафоры в функционально-семантическом поле метафорических наименований энергоносителей и видов энергии. Данные метафоры образуют в функционально-семантическом поле ядро, переходную зону и периферию.

Ключевые слова и фразы: метафорическая номинация; энергоносители и виды энергии; функционально-семантическое поле; узуальные, окказиональные и контекстуальные метафоры.

Алексанян Анна Робертовна

Пятигорский государственный лингвистический университет

info@pglu.ru

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА МЕТАФОРИЧЕСКОЙ
НОМИНАЦИИ ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ И ВИДОВ ЭНЕРГИИ[©]**

В данной статье нашей задачей является описание функциональных средств метафорической номинации энергоносителей и видов энергии в немецкоязычном Интернет-дискурсе и выявление присутствующих в дискурсе преференций в этом вопросе. В фокус нашего исследования попадают метафорические обозначения энергоносителей и видов энергии. По своему статусу в языке метафорические средства номинации довольно разнородны и характеризуются различной степенью языковой узуальности [2; 3]. В этой связи мы обратимся к проблеме узуальности метафор в языке и их контекстуальной реализации в дискурсе. Для этого мы воспользуемся наиболее авторитетными словарями немецкого языка и проверим наш корпус практического материала на предмет лексикографической фиксации, а также сравним актуальное значение метафор со словарным. Мы также опишем функционально-семантическое поле средств метафорической номинации и определим его структуру.

А. В. Бондарко определяет функционально-семантическое поле как «систему разноуровневых средств данного языка (морфологических, словообразовательных, лексических, а также комбинированных), объединенных на основе общности и взаимодействия их семантических функций» [1, с. 52]. Компонентами в функционально-семантическом поле являются языковые категории, классы и единицы с их языковыми значениями, связанными с конкретными средствами формального выражения в данном языке. Поле имеет определенную структуру, в котором традиционно выделяют ядро и периферию, которое может характеризоваться различной степенью гетерогенности. В нашем случае, исходя из результатов исследования, в поле средств метафорической номинации энергоносителей и видов энергии можно выделить три зоны: ядро, переходную зону и периферию. Ядро представляют узуальные метафоры, зафиксированные в словаре и имеющие высокую частотность употребления. Окказиональные метафоры мы рассматриваем как переходную зону. Здесь имеет место вторичная метафоризация или структурно-семантические трансформации компонентного состава в виде его расширения, субституции или окказионального словотворчества метафор, зафиксированных в словаре. Контекстуальные метафоры, составляя самую многочисленную группу, относятся к периферии. Они представлены в словарях, а номинация энергоносителей и видов энергии носит контекстуально-ситуативный характер.

Лексикография, как известно, всегда несколько отстает от реального состояния языка, и материал показывает, что многие метафорические наименования энергоносителей и видов энергии, находящихся свое употребление в дискурсе и вполне претендующие на попадание в словарь, пока не представлены там, хотя

имеют высокую рекуррентность и хорошо известны носителям языка. Опора на авторитетные словари поможет проследить, с одной стороны, степень узуальности метафор (в сравнении словарного значения с актуальным), а с другой, – развитие самой метафорической семантики. Рассмотрим узуальные, окказиональные и контекстуальные метафоры более подробно.

Под узуальными мы понимаем зафиксированные толковыми или другими словарями немецкого языка метафоры, которые используются при номинации энергоносителей и видов энергии, актуальное значение которых совпадает со словарным. Узуальные метафоры немногочисленны и составляют лишь 2% от всего корпуса, представляя ядро метафорической номинации. В толковых словарях Duden (2003) и Wahrig (2000) зафиксированы такие метафоры энергоносителей и видов энергии, как *Energiemix* / *энергетический микс*, *flüssiges Gold* / *жидкое золото*, *Ökostrom* / *экологически чистое электричество*, *Saft* / *сок*, *schwarze Diamanten* / *черные бриллианты*, *Schwarzes Gold* / *черное золото*.

S ft, der... 5. (salopp) a) elektrische Spannung, elektrischer Strom... b) Kraftstoff [8, S. 341]...

Сок (фамильярно) – а) электрическое напряжение, электричество... б) топливо.

Energiemix, der – aus unterschiedlichen Energiequellen bestehende Gesamtheit der Versorgung mit Energie [7].

Энергетический микс – энергоснабжение, происходящее из различных источников энергии.

В тексте значение метафоры *Saft* совпадает со словарным и означает конкретный вид топлива.

Tausende Tonnen schießen im Golf von Mexiko täglich ins Meer: vom Saft, an dem unsere Industrie und unser Verkehr hängen [11].

Тысячи тонн нефти ежедневно попадают в Мексиканский залив: сок, от которого зависит наша промышленность и транспортная система.

Энергетическим миксом называют совокупность нескольких альтернативных источников энергии. Ветряная энергия также представлена в нем.

Ist die Windenergie eine tragende Säule des Zukunftsbauwerks «solarer Energiemix» [9]?

Является ли ветряная энергия несущей опорой архитектуры будущего «энергетического микса»?

Остальные узуальные метафоры связаны преимущественно с нефтяной отраслью и отсылают нас к энергоносителю нефть, имея в своем составе компонент *Öl* (нефть): *Ölgesellschaft* (нефтяное общество), *Ölpest* (нефтяная чума), *Ölteppich* (нефтяное пятно), *Ölkuchen* (нефтяной пирог).

Ölpest, die: meist durch (aus einem beschädigten Öltanker auslaufendes) Rohöl verursachte Verschmutzung von Stränden, Küstengewässern [8, S. 1162].

Нефтяная чума – сильное загрязнение пляжей и побережья нефтью, разлившейся в результате аварии на нефтяном танкере.

Die Ölpest ist mehr als nur ein tragischer Unfall. BP hat das Ausmaß der Katastrophe über Wochen vertuscht und verharmlost [4].

Нефтяная чума – это больше чем несчастный случай. Компания BP скрывала и преуменьшала размеры катастрофы на протяжении нескольких недель.

Окказиональными мы будем считать метафоры со значением, не соответствующим словарному значению, что может быть обусловлено спецификой контекста. Окказиональные метафоры, номинирующие энергоносители и виды энергии, представляют собой более многочисленную группу, присутствуя в словарях как метафоры и фраземы. Они имеют в рассматриваемом нами корпусе иную сущность, так как их значение в словаре отличается от актуального контекстуального. В большинстве случаев речь идет о развитии метафорического значения и вторичной метафоризации, результаты которой пока не нашли отражения в словарях, либо узуальных метафорах с трансформированным компонентным составом. Данную группу метафор мы рассматриваем как переходную зону функционально-семантического поля метафорических наименований энергоносителей и видов энергии, а ее численность составляет 15% от общего числа метафор.

При вторичной метафоризации компонентный состав метафор не меняется, а изменяется лишь референт, которым в нашем случае выступают энергоносители или виды энергии. К таким метафорам относятся: *ein zweischneidiges Schwert* (обоюдоострый меч), *das schmutzige Geschäft* (грязный бизнес), *der schwarze Tod* (черная смерть), *Druckmittel* (средство давления), *Jobkiller* (убийца рабочих мест), *Klimakiller* (убийца климата), *Lebenselixier* (эликсир жизни), *Lebenssaft* (кровь), *Luxusgut* (предмет роскоши), *Motor* (двигатель), *Multitalent* (мультиалант), *politische Waffe* (политическое оружие), *schwarzes Loch* (черная дыра), *Seele* (душа), *Supermacht*, *Trumpf* (козырь), *Trumpfkarte* (козырная карта), *Wundermittel* (чудодейственное средство), *Zeitbombe* (бомба замедленного действия).

Метафора *Problemlöser* толкуется следующим образом:

ro lem l ser, der: Person od. Sache, die jmdm. hilft, mit Problemen fertig zu werden, Probleme zu überwinden [8, S. 1243].

Средство разрешения проблем – человек или вещь, которые помогают решить и преодолеть проблемы.

Газ метафорически выступает в качестве средства, помогающего разрешить разного рода проблемы:

In Zeiten hoher Mobilität erreichen die verkehrsbedingten Emissionen Belastungswerte, die nicht mehr toleriert werden dürfen. Gegenwärtig bietet sich Erdgas als einziger, echter und wirtschaftlicher Problemlöser an [6].

В эпоху высокой мобильности выхлопные газы транспортных средств достигли недопустимого уровня загрязнения окружающей среды. В настоящее время природный газ представляет собой единственное настоящее экономически приемлемое средство разрешения проблем.

Слово *Trumpf* имеет, кроме прямого значения «козырь», также переносное – «решающий аргумент или средство».

Tr m pf, der... 2. entscheidendes Argument od. Mittel, das jmd. einsetzt, um sich einen Vorteil zu verschaffen, um etw. anderes od. andere zu übertreffen [8, S. 1612]...

Козырь – решающий аргумент или средство, которое используют, чтобы получить преимущество перед кем-то, чтобы превзойти кого-либо.

При этом данная метафора довольно часто используется для номинации энергоносителей и видов энергии. Компоненты *Trumpf* и *Trumpfkarte* (козырь и козырная карта) присутствуют во фраземах, связанных с карточной игрой: *einen Trumpf in der Hand haben* (иметь козырь на руках), *einen Trumpf ausspielen* (разыгрывать козырь), *alle Trümpfe in der Hand haben* (иметь все козыри на руках). Например:

Erstmals nach dem Zerfall der Sowjetunion kann Russland jetzt seine wichtigen Trumpfkarten ausspielen – die immensen Öl – und Gasvorräte [16].

Впервые после распада СССР Россия может разыграть свои основные козыри – огромные запасы нефти и газа.

Метафора *Lebenssaft* в словаре имеет толкование «кровь», но в дискурсе она широко используется в метафорических словосочетаниях: *Lebenssaft der Industriegesellschaft* (кровь индустриального общества), *Lebenssaft der Weltwirtschaft* (кровь мировой экономики), *Lebenssaft des Autofahrers* (кровь автомобилиста).

Метафора *Seele* имеет главный компонент своей семантики – «основная часть чего-либо» или движущая сила: '*See-le* <f. 19> ...*Triebkraft, lebengebender Mittelpunkt* [18, S. 1138]... Душа – движущая сила, средоточие жизни. В метафоре нефть называют *die Seele der Nation* (душа нации):

Das Erdöl ist der Motor der mexikanischen Wirtschaft. Vor allem aber ist die Erdölwirtschaft die Seele der mexikanischen Nation. Und die soll nun verkauft werden [13].

Нефть – это мотор мексиканской экономики. Но, в первую очередь, нефтяная промышленность – это душа Мексики. Душа, которую приходится продавать.

В немецкоязычном Интернет-дискурсе также широко представлены фраземы *am Tropf hängen* (лежать с капельницей), *auf dem Spiel stehen* (стоять на кону), *Kopf-an-Kopf-Rennen* (гонка ноздря в ноздрю), которые метафорически окказионально связаны с разными энергоносителями и видами энергии.

Помимо развития значения без изменения компонентного состава некоторые окказиональные метафоры присутствуют в дискурсе в измененном виде. В них имеют место такие трансформации, как субституция, расширение и словотворчество.

Образованию новых метафор на основе фразем и лексем служит обыгрывание их звукового или замена компонентного состава, например: *Achse des Öls* (ось нефти), *Blut für Öl* (кровь в обмен на нефть), *das rote Gold* (красное золото), *Öl regiert die Welt* (нефть правит миром), *Grünes Gold* (зеленое золото).

Так, например, в метафоре *Schwarzes Gold* (черное золото) был изменен компонент *schwarz* (черный), и по аналогии были созданы метафоры *das rote Gold* (красное золото) и *Grünes Gold* (зеленое золото), имеющие высокую дискурсивную рекуррентность, но пока не зафиксированные в словаре.

В метафоре *Öl regiert die Welt* (нефть правит миром), произошедшей от известной фраземы *Geld regiert die Welt* (деньги правят миром), присутствует субституция одного понятия другим на основе их сходства (вместо денег миром правит нефть). Семантика понятий *Geld* (деньги) и *Öl* (нефть) ассоциируется с атрибутами власти. Сохранившаяся структура фраземы и компонентный состав позволяют ассоциировать получившуюся метафору с первоисточником и его семантикой. Например:

Schwarzes Gold – Öl regiert die Welt.

Für Öl war die Welt offenbar schon immer bereit nahezu jeglichen Kompromiss einzugehen. Für Öl wurde gelogen und Krieg geführt. Ganze Regierungen entledigen sich moralischer Bedenken, denn Öl begründet den Reichtum ganzer Nationen [15].

Черное золото – нефть – правит миром.

Ради нефти мир всегда готов пойти на любой компромисс. Из-за нефти лгали и велись войны. Правительства стран слагают с себя моральные обязательства, так как нефть является основой богатства всего народа.

Источником метафоры *Achse des Öls* (ось нефти) можно рассматривать фразему-неологизм *Achse des Bösen* (ось зла). Ось зла – это термин для обозначения режимов стран, спонсирующих, по мнению США, терроризм или разрабатывающих оружие массового поражения и способных передать его террористам. Термин был использован президентом США Джорджем Бушем в ежегодном обращении к Конгрессу в 2002 году, а затем был калькирован во многие европейские языки. Джордж Буш подразумевал такие государства, как Ирак, Иран и КНДР.

Ось нефти составляют те страны, которые обладают собственными нефтяными ресурсами и могут выступать как враждебный лагерь основному потребителю нефти и политическому гегемону – США. Например:

Einige Beobachter dieses Wettstreits haben bereits eine "Achse des Öls" identifiziert, wonach Russland, China und möglicherweise der Iran als "Gegengewicht zur amerikanischen Hegemonie" agieren und den USA ihre Ölversorgung und strategischen Interessen streitig machen [5].

Некоторые наблюдатели этого соперничества уже выделили «ось нефти», когда Россия, Китай и, возможно, Иран, представляют собой противовес американской гегемонии, затрудняя снабжение США нефтью и продвижение стратегических интересов.

Широко представлена при образовании метафор и интертекстуальность, обыгрывающая некоторые известные в языковом социуме контексты. Например, появление метафоры *Blut für Öl* (кровь в обмен на нефть) связано с программой *Oil-for-Food Programme*. Программа «Нефть в обмен на продовольствие», начатая Организацией Объединённых Наций в 1995 году и прекращённая в конце 2003 года, позволяла Ираку продавать нефть на мировом рынке в обмен на продовольствие, медикаменты и другие предметы, необходимые простым гражданам Ирака, но не позволяла ему восстановить свои вооружённые силы. Во время войны США с Ираком появился лозунг *Blut für Öl* (кровь в обмен на нефть), так называли движение против войны в Ираке. Например:

Im ersten Golfkrieg war ein Slogan der Friedensbewegung "Kein Blut für Öl". Von Kritikern hieß es damals, man könne die komplexen Hintergründe dieses Krieges nicht auf das Öl reduzieren. Im Rahmen von Peak Oil sieht das wieder ganz anders aus, oder [17]?

В первой войне в Персидском заливе девиз освободительного движения звучал следующим образом: «Нет крови в обмен на нефть». Критики утверждали тогда, что нельзя сводить все причины этой войны к борьбе за нефть. Но в рамках пика нефти ситуация снова выглядит совсем иначе, или?

Трансформации метафор и фразем, добавление компонентов позволяют использовать уже имеющуюся языковую единицу в новом качестве, в зависимости от контекста и интенций. В результате расширения и добавления компонентов были образованы следующие метафоры: *die schwarze Pest* (чёрная чума), *Energie aus Teufels Küche* (энергия из пекла), *Energiepoker* (энергетический покер), *Gashunger stillen* (утолить газовый голод), *Gas-Poker* (газовый покер), *Ölbonanza* (нефтяное золотое дно), *Ölhunger stillen* (утолить нефтяной голод).

Метафора *Poker*, обозначающая также борьбу за власть, влияние или деньги, получает расширение семантики за счёт словосложения, что ведёт к созданию таких метафор, как *Energiepoker* (энергетический покер), *Gas-Poker* (газовый покер), *Öl-Poker* (нефтяной покер), *Rohstoffpoker* (сырьевой покер).

Метафора *Energie aus Teufels Küche* (энергия из адской кухни) берет свое начало от фразеологизма *in Teufelsküche kommen* (попасть на адскую кухню), то есть «попасть в самое пекло, попасть в переплет».

Метафоры *Öldorado*, *Gasdorado*, *öl-kologisch* образованы в результате словотворчества, то есть обыгрывания нескольких звуковых компонентов и создания новой метафоры.

Контекстуальные метафоры, не зафиксированные в словарях, находят широкое применение в номинации энергоносителей и видов энергии. Они с количественной стороны составляют основную часть корпуса, некоторые из них имеют высокую частотность употребления и, вероятно, найдут в будущем свое место в словарях.

Контекстуальные метафоры всегда имеют оттенок новизны и связаны с авторским стилем подачи материала. Понимание новой незнакомого метафоры базируется на уже имеющихся у читателя знаниях языка и лингвокультурных концептуальных взаимосвязях. Так, в метафоре солнечная энергия называется нефтью будущего, подразумевается популярность и важность данного вида энергии:

Solarenergie – das Öl der Zukunft [10].

Солнечная энергия – нефть будущего.

В контекстуальных метафорах зачастую присутствует название энергоносителя или вида энергии, тем самым помогая понять, что именно номинирует метафора:

Zweifellos wird eine Vielzahl von Skeptikern infrage stellen, dass es sich bei dem in der Nähe von New Orleans beobachteten Phänomen tatsächlich um Ölregen handelt, so wie von Seiten der Behörde bestritten wurde, dass dies möglich sei [14].

Несомненно, огромное количество скептиков подвергнуто сомнению тот факт, что недалеко от Нового Орлеана действительно прошел нефтяной дождь. В то же время власти города считают, что это невозможно.

Для того чтобы понять такого рода метафоры, нужно отталкиваться от контекста, который содержит такие необходимые интерпретирующие факторы, как фоновые семантические знания исторического, культурного и социального характера. Например:

Das war auch in der Neuzeit die erste technische Verwendung für das Erdöl – das manche Indianer Nordamerikas als Medizin verwendet hatten. Als „heilsame Salbe aus dem geheimen Quell der Natur“ pries es noch ein Vertreter von Seneca Oil, 1858 in Pennsylvania gegründet [11].

В наше время это было первое техническое применение нефти, которую некоторые индейцы Северной Америки использовали как лекарство. Представитель компании Seneca Oil, основанной в Пенсильвании в 1858 году, назвал нефть «лечебным бальзамом из затаенных недр природы».

Основной массив контекстуальных метафор, по сравнению с узуальными и окказиональными, имеет не очень высокую частотность употребления. Однако некоторые из них уже закрепились в языке, создав яркие, конкретные образы. К таким метафорам относится *Zukunftisenergie* (энергия будущего), которая применяется, главным образом, к возобновляемым источникам энергии:

Während Grawe die «neuen Techniken der Energiegewinnung» umfassend beschreibt und dabei auch die Kernenergie einbezieht, bleibt hier das schmucke Wort "Zukunftisenergien" ausschließlich den erneuerbaren Energien vorbehalten [12].

В то время как Грейв описывает «новые технологии получения энергии», имея в виду атомную энергию, красивое слово «энергия будущего» используется исключительно для обозначения альтернативных источников энергии.

Все сказанное позволяет сделать ряд выводов. Все средства метафорической номинации энергоносителей и источников энергии образуют функционально-семантическое поле, которое состоит из ядра, переходной зоны и периферии. Сопоставительный анализ словарного и контекстуального значения метафорических номинаций энергоносителей и видов энергии позволил выделить узуальные, окказиональные и контекстуальные метафоры, именующие энергоносители и виды энергии. Узуальные метафоры составляют ядро функционально-семантического поля метафорических наименований энергоносителей и видов энергии. Они зафиксированы толковыми словарями, и их актуальное значение совпадает со словарным. Окказиональные метафорические номинации энергоносителей и видов энергии присутствуют в словарях, но, в отличие от узуальных, их словарное значение отличается от актуального. Они получают новое значение в результате вторичной метафоризации, при этом компонентный состав метафоры может изменяться. В функционально-семантическом поле единиц метафорической номинации они образуют переходную зону. Контекстуальные метафоры находят широкое применение в номинации энергоносителей и видов энергии, не зафиксированы в словарях и составляют основную часть поля.

Список литературы

1. **Бондарко А. В.** Функциональная грамматика. Л.: Наука, 1984. 208 с.
2. **Юрченко Д. В.** Метафорическая репрезентация фразеологизмов как языковых единиц // Научная мысль Северного Кавказа. Ростов н/Д: СКНЦ ВШ, 2006. С. 373-379.
3. **Юрченко Д. В.** Структурно-семантические и номинативно-мотивационные свойства зоонимических фразеологизмов немецкого языка: дисс. ... к. филол. н. Пятигорск, 2001. 275 с.
4. **Biermann K.** BP-Boycott als Chance für eine Wende [Электронный ресурс] // ZEIT. URL: <http://www.zeit.de/wirtschaft/2010-06/bp-byokott-contr?page=2> (дата обращения: 24.06.2010).
5. **Braml J.** Die USA – Notwendigkeit eines neuen Energiekurses. Die Sucht nach Öl schwächt nicht nur die Wirtschaft [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.scribd.com/doc/18180688/Energie> (дата обращения: 5.09.2010).
6. **Der Treibstoff für unsere Zukunft** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.shpower.ch/?navid=12&contentid=381&titel=Fahren%20mit%20Erdgas/Biogas&nav&sel=1> (дата обращения: 05.10.2011).
7. **Duden Deutsches Universal-Wörterbuch** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.duden.de> (дата обращения: 15.08.2013).
8. **Duden Deutsches Universal-Wörterbuch 5.** Überarbeitete Auflage. Mannheim: Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, 2003. 1892 S.
9. **Greif A.** Windenergie. Die Kraft des Windes und ihre Nutzung [Электронный ресурс] // SCINEXX Das Wissensmagazin. URL: http://www.g-o.de/inc/artikel_drucken_komplett.php?f_id=102&a_flag=2 (дата обращения: 06.04.2011).
10. **Heitkamp A.** Solarenergie: Das Öl der Zukunft [Электронный ресурс] // SCINEXX Das Wissensmagazin. URL: <http://www.g-o.de/dossier-126-1.html> (дата обращения: 12.04.2008).
11. **Kramar T.** Erdöl: das Blut, der Dreck, das Gold [Электронный ресурс] // Die Presse. URL: <http://diepresse.com/home/panorama/welt/572024/index.do> (дата обращения: 08.06.2010).
12. **Lehmann H.** Zukunftsenergien – Strategien einer neuen Energiepolitik [Электронный ресурс]. URL: <http://www.leuschner.business.t-online.de/rezensionen/rc9507lehmann.htm> (дата обращения: 04.06.2011).
13. **Neuber H.** Das Erdöl ist die Seele der mexikanischen Nation [Электронный ресурс] // Junge Welt. URL: <https://www.jungewelt.de/loginFailed.php?ref=/2008/05-27/058.php> (дата обращения: 27.05.2010).
14. **Ölregen an der Golfküste** [Электронный ресурс]. URL: <http://medienwatch.wordpress.com/2010/06/25/olregen-an-der-golfkuste/> (дата обращения: 24.06.2010).
15. **Schauch U.** Für Öl war die Welt offenbar schon immer [Электронный ресурс] // Ad Hoc News. URL: <http://www.ad-hoc-news.de/schwarzes-gold-oel-regiert-die-welt--/de/News/21577007> (дата обращения: 31.08.2010).
16. **Tomberg I.** Russland spielt mit im globalen Öl- und Gaspoker [Электронный ресурс] // Russland.RU. URL: <http://www.russland.ru/ruwir0010/morenews.php?iditem=9682> (дата обращения: 21.05.2010).
17. **Volmer H.** Ein Wettlauf mit der Zeit [Электронный ресурс]. URL: <http://www.n-tv.de/politik/dossier/Ein-Wettlauf-mit-der-Zeit-article34499.html> (дата обращения: 31.03.2009).
18. **Wahrig Deutsches Wörterbuch 7.** Vollständig neu bearbeitete und aktualisierte Aulage auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreibregeln. München: Bertelsmann Lexikon Verlag, Güntersloch, 2000. 1451 S.

FUNCTIONAL MEANS OF METAPHORICAL NOMINATION OF ENERGY SOURCES AND ENERGY TYPES

Aleksanyan Anna Robertovna
Pyatigorsk State Linguistic University
info@pglu.ru

The article considers the units of metaphorical nomination of energy sources and energy types in the German-language Internet discourse. Metaphorical means are characterized with various degree of usual language that allows determining usual, occasional and contextual metaphors in a functional-semantic field of metaphorical names of energy sources and energy types. These metaphors form the core, transition zone and periphery in a functional-semantic field.

Key words and phrases: metaphorical nomination; energy sources and energy types; functional-semantic field; usual, occasional and contextual metaphors.